

Entering the Amidah

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

Adonai sefatai tiftach ufi yagid tehilatecha.

Adonai, open up my lips
that my mouth may declare Your praise.



Avot v'Imahot - Generations

Baruch atah YHVH Eloheinu
v Elohei av oteinu v'imoteinu,
Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,
v Elohei Ya'akov ; Elohei Sarah,
Elohei Rivkah, Elohei Rachel,
v Elohei Leah, HaEl hagadol
hagibor v'hanora El elyon, gomeil
chasadim tovim v'koneih hakol
v'zocheir chasdei avot v'imahot,
umeivigoel livnei v'neihem
l'maan sh'mo b'ahavah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה,
אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל
הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים, וְקֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמֹת,
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of
Abraham, God of Isaac, God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca,
God of Leah and God of Rachel; the great, mighty, and awesome God,
God on high, who does deeds of loving kindness, who is the Source of all,
and who remembers the steadfast love of our ancestors, who lovingly
brings redemption to their children's children for Your name's sake.



Zochreinu l'chayim - Remember Us for Life

Zochreinu l'chayim melech
chafeitz bachayim, v'kotveinu
b'sefer ha-chayyim
l'ma'ancha Elohim chayyim.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,
וְכַתְּבוּנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךָ
אֱלֹהִים חַיִּים.

Melech ozeir u-moshia u-
magen. Baruch Atah YHVH,
magein Avraham v'ezrat Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, מַגֵּן אַבְרָהָם וְאֶזְרַת שָׂרָה:

Remember us for life, creator Who delights in life,
and inscribe us in the book of life for Your own sake, O God of life.

Ruler, helper, redeemer, and protector! Blessed are You ,YHVH,
Abraham's shield and Sarah's strength.



Gevurot - Strength

Atah gibor l'olam YHVH,
mechayeh meitim atah rav
l'hoshia.

Morid hatal.

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְהוָה, מְחַיֶּה
מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מוֹרִיד הַטָּל.

You are our eternal strength, ה"י יהו.

Your saving power gives life that transcends death.

You bring the dew of the field.



Gevurot - Strength

Mechalkeil chayim b'chesed, m'chayeih
meitim b'rachamim rabim, someich
noflim, v'rofei cholim, umatir asurim,
um'kayeim emunato lisheinei
afar. Mi chamocha baal
g'vurot? Umi domeh lach?
Melech meimit um'chayeih,
umatziach y'shuah.

Mi chamocha av harachaman,
zocheir y'tzurav l'chayyim b'rachamim.

V'ne eman atah l'hachayot
meitim. Baruch atah YHVH,
m'chayeih hameitim.

You sustain the living with kindness, in Your great mercy You bestow eternal life. You support the fallen, heal the sick, and free the captive. You keep Your faith with us beyond life and death. There is none like You, our source of strength, the ruler of life and death, the source of our redemption. Who is like You, Source of Mercy, Who mercifully remembers Your creatures for life? Our faith is with You, the God Who brings eternal life. Blessed are You, YHVH, Who gives life that transcends death.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר
אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ
בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים
בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמַן אֶתְּהָ לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
מְחַיֶּה הַמֵּתִים.



U'vchein - And So

U'v'chein tein pachd'cha YHVH eloheinu al kol ma'asecha v'eimat'cha al kol mah shebarata. V'yir'ucha kol ha-ma'asim v'yishtachavu l'fanecha kol bruim. V'ye'asu chulam agudah atah la'asot r'tzon'cha b'lev av shalem. K'mo sheyadanu YHVH eloheinu shehalton l'fanecha oz b'yadecha u'g'rurah biyiminecha v'shimcha nora al kol ma shebarata.

And so May fear and concern be instilled in all living beings, deep concern for all created. All creation should be in awe, all of life humbled before You. May all of creation form a single bond to do Your will. We know that You alone rule that Your strength is justice and Your awesome being transcends all which You have created.

Translation from the Am Kolel Machzor

וּבְכֵן תֵּן פַּחַדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל
כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאִימַתְךָ עַל כָּל מַה
שֶׁבָרָאת . וְיִירְאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים .
וְיַעֲשׂוּ כָלֵם אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם . כְּמוֹ שֶׁיְדַעְנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז
בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא
עַל כָּל מַה שֶׁבָרָאת:



U'v'chein - And So

U'v'chein tein kav od YHVH
l'amecha t'hilah l'yirecha
v'tikvah tovah l'dorshecha
ufitchon peh lam'yachali lach.
Shimcha l'artzecha v'sason
l'irecha uzmichat keren l'David
av decha v'a-arithat ner l'ven-
Yishai m'shichecha bimheirah
b'yameinu.

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יְהוָה לְעַמְּךָ תְּהִלָּה
לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתִחוֹן
פֶּה לְמִיחֲלִים לָךְ. שִׂמְחָה לְאַרְצְךָ
וְשִׂשׂוֹן לְעִירְךָ וְצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד
עַבְדְּךָ וְעֵרִיכַת נֵר לְבֶן־יִשָׁי מְשִׁיחְךָ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

And so May honor be granted to Your people, praise to those who feel awe and hope to those who seek You and voice sincere yearnings. May there be joy throughout the land and joyfulness for the inhabitants of Your city. May the light of joy and justice shine forth in our lifetime.

Translation from the Am Kolel Machzor



U'v'chein - And So

U'v'chein tzadikim yir'u
v'yis'm'chu v'y'sharim
ya'alozu v'chasideim b'rinah
yigalu v'olatah tikpatz piha.
V'chol harisha kulah
k'ashan t'chaleh chi ta'avir
memshelet zadon min ha-
aretz.

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ
וַיִּשְׂרִים יַעֲלְזוּ וְחַסִּידִים בְּרִנָּה
יִגְּלוּ וְעוֹלָתָהּ תִּקְפָּץ פִּיהָ .
וְכָל הַרְשָׁעָה כָּלָה כְּעָשָׁן
תִּכָּלֶה כִּי תַעֲבִיר מִמְּשָׁלֶת
זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

And so When such a day arrives those who struggled for justice will be first to rejoice; the upright will be glad; the faithful will sing with joy; injustice will close its mouth; evil will vanish like smoke; falsehoods will depart from the earth.

Translation from the Am Kolel Machzor



U'vchein - And So

V'timloch atah YHVH I'v adcha alkol ma'asecha b'har Zion mishkan k'vodecha u-v 'Yrushalayim ir kodshecha. Kakatuv b' divrei kodshecha, 'Yimloch YHVH I'olam, Elohayich Zion, I' dor v ador halleluyah.'

Kadosh atah v 'norah sh' mecha v 'ein eloha mibaladecha. Kakatuv vayigba YHVH tz'vaot b'mishpat v 'ha-el hakadosh nikdash bitzedakah. Baruch atah YHVH hamelech ha-kadosh.

Sacred Oneness will govern all things; Mount Zion will be among Your resting-places, as will Your holy city, the city of Shalom, Jerusalem. As it is written in these holy words: "Adonai will reign forever, Your God, O Zion, for all generations, halleluyah."

You are holy, Your name is holy, and there is no God besides You, as it is written: "The Eternal, the power of all creation, is elevated through justice, God's holiness sanctified through acts of justice."

Translation from the Am Kolel Machzor

וְתִמְלֹךְ אֶתְּהָ יְהוָה לְבִדְךָ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ
בְּהָר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר
קִדְשֶׁךָ. כִּפְתוּב בְּדִבְרֵי קִדְשֶׁךָ יְמֹלֵךְ יְהוָה
לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ
מִבְּלַעְדֶּיךָ. כִּפְתוּב וַיִּגְבֶּה יְהוָה צְבָאוֹת
בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה. בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:



Kedushat HaYom - This Holy Day

Atah v'charta im kol ha-amim. Ahavta otanu
v'ratzita banu. V'romam'tanu mikol ha-
l'shonot. V'kidashtanu b'mitzvotcha.

V'keravtanu malkeinu l'avodatecha.

V'shimcha hagadol v'ha-kadosh aleinu karata

Vatiten lanu YHVH eloheinu b'ahavah (et yom
ha-Shabbat hazeh v') et-yom haKippurim
hazeh lim'chilah v'lis'lichah
ul'chaparahv'lim'chalbo et kol avonoteinu.

You have delighted in us among all of the nations, loving us, desiring us, elevating us and sanctifying us
with mitzvot, drawing us near to serve You, that Your great holy Presence might be known to us.

With love, we have been given: (on Shabbat: this Shabbat and) this Day of Atonement
for renouncing our wrongs, for asking for forgiveness, for cleansing, for reconciliation.

Translation from the Am Kolel Machzor.

אתה בחרתנו אם כל העמים. אהבת
אותנו ורצית בנו. ורוממתנו מכל
הלשונות. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו
מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת:

ותתן לנו יהוה אלהינו באהבה (את יום
השבת הזה) ואת יום הכיפורים

הזה ללחיה וללשוחיה ולישוחיה וללחיה
וללחיה וללשוחיה ולישוחיה וללחיה



Ya'aleh v'Yavo - Ascent

Eloheinu v'elohei av oteinu, ya'aleh
v'yavo v'yagia v'yira'eh v'yiratzeh
v'yishama v'yifked v'yizkor zichroneinu
u'fkdoneinu v'zikaron av oteinu v'zkaron
moshiach ben David av decha v'zikarom
Y'rushalayim ir kodshecha v'zikaron kol
amcha beit Yisrael l'faneicha. Lifleitah
l'tov ah'l'chen u'l'chesed u'l'rachamim
l'chayyim u'l'shalom b'yom ha-Zikaron
hazeh.

Our God, God of our ancestors: allow memory to ascend, to come, to reach us. May our memory and our ancestors' memory and the memory of the dream of a messianic time, and the memory of the vision of Jerusalem as a city of peace, and the memories of all of Your people of the House of Israel, be before You. On this day may these memories, these dreams of redemption, inspire graciousness, lovingkindness, and compassion in us, for life and for peace, on this Rosh Hashanah.

Translation from the Am Kolel Machzor.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיִּגִּיעַ
וַיֵּרָא וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֹנוּ
וּפְקֻדוֹנוּ וַיִּזְכֹּר אֲבוֹתֵינוּ וַיִּזְכֹּר מְשִׁיחַ בֶּן
דָּוִד עַבְדְּךָ וַיִּזְכֹּר יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשְׁךָ וַיִּזְכֹּר
כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפָלִיטָה לְטוֹבָה
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם
הַזְכוֹרֹן הַזֶּה.



Ya'aleh v'Yavo - Ascent

Zochreinu YHVH eloheinu bo
l'tov ah. U'fakdeinu bo liv rachah.
V'hoshieinu v ol'chayyim.
Uvidvar y'shua v'rachamim chus
v'chaneinu. V'rachem aleinu
v'hoshienu. Ki eilecha eineinu. Ki
el melech chanun v'rachum
Atah.

זְכַרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ
לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבְרָכָה.
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּסִים וְחַנּוּן.
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ
עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם
אַתָּה:

Remember us, YHVH our God, for goodness. Count us in for blessing. Save us with life. Shower us with salvation and with compassion; be merciful to us; enfold us in the compassion we knew before we were born. For You are our merciful parent and sovereign.

Translation from the Am Kolel Machzor.



M'chol - Forgive

Eloheinu v'elohei av oteinu, m'chol
l'av onoteinu b'yom ha-Kippurim hazeh.
M'cheih v'ha'aver p'sha'einu
v'chatoteinu mineged einecha. Ka'amur
Anochi Anochi hu mocheh f'sha'echa
l'ma'ani v'chatotecha lo ezkor.
V'ne'emar Machiti cha'av f'sha'eicha
v'che'anan chatoteicha shuva eilai ki
k'alticha. V'ne'emer etchem mikol
chatoteichem lifnei YHVH titharu.

Our God and God of our generations, forgive our iniquities on this Day of Atonement. Blot out and remove our transgressions and sins from before Your eyes, as it is said: "I am He Who blots out your transgressions for My own sake; and your sins, I will not recall." And it is said, "I have swept away like a thick cloud your transgressions, and like a mist your sins; return to Me, for I have redeemed you." And it is said, "For on this day God will make atonement for you, to cleanse you; from all your sins, before God, you will be cleansed.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְחַל
לְעוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. מְחַה
וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד
עֵינֶיךָ. כְּאָמַר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחֵה
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעְנֵי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר:
וְנֹאמַר מְחִיתִי כְעַב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנָן
חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבֵה אֵלַי כִּי גָאַלְתִּיךָ:
וְנֹאמַר כִּי בְיוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם
לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי
יְהוָה תִּטְהָרוּ:



Avodah - Accept

R'tzeih YHVH eloheinu b'amcha Yisrael
uv't'filatam, v'hashev et ha-avodah lidvir
beitecha v'ishei Yisrael, utfilatam
b'ahavah t'kabel b'ratzon u-t'hi'l'ratzon
tamid avodat Yisrael am'cha.
V'techezeina eineinu b'shuv'cha l'Zion
b'rachamim. Baruch atah YHVH ha-
machazir Shechinato l'Zion.

May it be Your will, YHVH our God, that You accept our rest and take pleasure in our prayers. Accept the service of our hearts and our lips which we mean to offer in love. May the offerings of our hearts always bring You joy in Your people.

May Your presence return to Zion speedily and with compassion. Blessed are You, YHVH, Whose presence returns to Zion and fills all creation.

רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל
ובתפלתם, והשב את העבודה
לדביר ביתך ואשי ישראל, ותפלתם
באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון
תמיד עבודת ישראל עמך:
ותחזינה עינינו בשובך לציון
ברחמים: ברוך אתה יהוה
המחזיר שכינתו לציון:



Hoda'ah - Gratitude

Modim anachnu lach she' atah hu YVH
eloheinu v' elohei avoteinu l'olam v' aed
tzur chayyeinu magen yisheinu Atah hu
l' dor v' ador nodeh l' cha un' s' aper
t' hilatecha al chayyeinu ha-m' surim
b' yadecha v' alnishmoteinu ha-p' kudot
lach v' alnisecha sheb' chol yom imanu
v' alniflotecha v' tovotecha she' b' cholet,
erev v' voker v' tzohoraim, hatov ki lo chulo
rachamecha v' ham' rachem ki lo tamu
chasidecha, m' olam kivinu lach.

We are grateful before You, that You are our God and God of our generations, for ever. You are the rock of our lives, the shield of our salvation; You, only You, from generation to generation we sing praises. For our lives which are in Your keeping; for our souls of which You take daily account; for all of the miracles which You perform for us, and all of the wonders and goodnesses which You bring forth in every era and in every day, evening and morning and afternoon; for the goodness of Your compassion; for all of these things we could never thank You enough.

מִדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֵלֵהי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
יְשָׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֵה לָךְ וְנִסְפָּר
תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל
יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל
עֵת, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרָיִם, הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ,
מִעוֹלָם קִיֵּינוּ לָךְ:



Hoda'ah - Gratitude

V'alkulam yitbarach v'yitromam shimcha
malkeinu tamid l'olam v'aed.

V'chatuv l'chayyim tovim kol b'nei
britecha.

V'cholhachayyim yoducha selah,
v'y'hallelu et shimcha b'emet, ha-el
y'shuateinu v'ezrateinu selah. Baruch atah
YHVH, hatov shimcha u'l'cha naeh
l'hodot.

For all of these we bless and elevate Your name, our Sovereign and Source, forever and ever. And we thank You for inscribing us, the children of Your covenant, into the book of life.

All that lives praises Your name in truth, our God and our help.

Blessed are You, YHVH, for Your goodness and for the many wonders which merit our thanks.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנו
תמיד לעולם ועד.

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך
באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה.
ברוך אתה הו"ה, הטוב שמך ולך נאה
להודות.



Shalom

Sim shalom tov ah u'vracha, chein v'chesed v'rachamim, aleinu v'al kol Yisrael amecha. Barchenu avinu kulanu k'echad b'or panecha, ki b'or panecha natatalanu, Adonai eloheinu, Torat chayim v'ahavat chesed, u'tzedakah u'v'racha v'rachamim v'chayyim v'shalom v'tov b'einecha l'v arech et amcha Yisrael b'chol eit u'vchol sha'ah bishlomecha.

May there be peace, goodness, blessing, grace, lovingkindness and compassion for us and for all Your people. Bless us, our Parent, all as one with the light of Your face, for in that light you have given us a living Torah, and lovingkindness, and righteousness, and blessing, and compassion, and life, and peace. May it be good in Your eyes to bless us in all places and times with Your peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד
וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
בְּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךְ,
כִּי בְאוֹר פְּנֵיךְ נִתְּנָה לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצְדָקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם, וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ.



In The Book of Life

B'sefer chayyim, bracha
v'shalom, ufarnasah tovah,
N'zacher v'nikatev l'fanecha,
anachnu v'chol amcha beit
Yisrael, l'chayyim tovim
u'l'shalom.

In the book of life, blessing and peace
And of making a good living
May we be remembered, may we be written
Before You, Holy One.
All of us and all Your people *beit Yisrael*
For life and for goodness, for life and for goodness
And for shalom.

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם
וּפְרִנָּסָה טוֹבָה, נִזְכָּר
וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אָנֹחְנוּ וְכָל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם .

